

CANTORÍA

LENGUAS MALAS

BARTOMEU CÀRCERES *Sus, sus, sus*

¡Sus, sus, no mas dormir!
Cantemos aquí
loores sin par
de quien meresció
tal Hijo parir,
que el daño de Adán
vino a remediar,
que, sin ygal soberana,
fue tan gentil y galana
que a Dios supo enamorar.

-Reyna sagrada:
pues pariste al Redemptor
que en braços tenéis,
dezidnos ¿cómo concebistes,
pues madre y virgen permanecéis?

-Como el sol por la vidriera
lo veis passar, de tal manera
tomó en mí carne el Dios que veis.

-¿Como podeis siendo criatura,
señora, parir al que es Criador,
pues siendo vos su propia hechura
el os es Padre y superior?

-La divinal inmensidad
hizo en mí tal novedad
por me hazer tan gran favor.

¡Sus, sus, no mas dormir!...

ANÒNIM. Cançoner Musical de Palau *Dindirindin*

Dindirin danya, dindirindin.

Je me levé un bel maitin,
Matineta per la prata;
encontré le ruyseñor,
que cantaba so la rama, dindirindin.

Dindirin danya, dindirindin.

Encontré le ruyseñor,
que cantaba so la rama,
“Ruyseñor, le ruyseñor,
facteme aquesta embaxata, dindirindin.”

Dindirin danya, dindirindin.

“Ruyseñor, le ruyseñor,
facteme aquesta embaxata,
Y digalo a mon ami:
que je ya só maritata, dindirindin.”

Dindirin danya, dindirindin.

ANÒNIM. Cançoner Musical de Palau *Pase el agoa*

Pase el agoa, ma Julieta, Dama.
Venite vous a moy.
Ju me’n anay en un vergel.
Tres rosetas fui coller;
Ma Julioleta Dama, pase el agoa.
Venite vous a moy.

FRANCO ALONSO. Cançoner Musical de Palau *La Tricotea*

La Tricotea,
san Martin la vea.
Abres un poc
al agua y señalea.
La bota senbra tuleta,
la señal d’un chapiré.
Se que te gus per mundo spesa.
La botilla plena,
Dama, qui mana,
cerralí la vena,
Orlí, cerlí, truma, madama,
cerlicer, cerrarli ben,
botra ami contrari ben.
Niqui, niquidón,
formagidón, formagidón.
Yo soy monarchea
de grande nobrea.
Dama, por amor,
dama, bel sé vea,
dama, yo la vea.

MATEU FLETXA “El Vell” *El Jubilate*

Jubilate Deo omnis terra,
cantate et exultate et psallite

Mil plaseres aca estén. ¡Amén!
Y ansí lo digo yo
por el Niño que nació
esta noche en Belén.
¡Oh gran bien!
por quien se diría:
“para mí me lo querría,
madre mía,
¡para mí me lo querría!”

¿Por dó veniste bien tal?
Por la Virgen preservada
la qual dixo en su llegada
al pecado original:

“Poltron françoys, lassame
andare
que soy infantina de bel
maridare.”

El diablo que lo oyó, se temió
porque no pudo creer

que lo que mujer perdió
lo cobremos por mujer,
“que sí puede ser, señor bachiller,
¡que sí puede ser!”

El banastón me espanta
que traga con su garganta
los padres primeros.
¡Oh! groseros
¿no veys que la Virgen santa
dixo contra Lucifer:

“Non fay el cavaller,
non fay tal vilanía
que fillola me soy
de Dios de Abrán,
señor de la jerarchía?
¡L’ánima mía!”

El maldito replicó:
¡nunca más paporroo!
¡Assí, assí, cuerpo de nos!
aquí veré yo como baylareis
vos
a la girigonça.
“Saltar y bailar
con voces y grita
y vos renegar
serpiente maldita,
la Virgen bendita
os hará baylar a la girigonça!

«Et ipsa conteret caput tuum,
alleluia, alleluia!”.

GARCIMUÑÓS. Cançoner Musical de Palau
Una montaña pasando

Una montaña pasando,
por cerca de un hinojar,
serrana vimos cantando
y decía este cantar:

“Ay, triste de mi ventura
que el vaquero
me huye porque le quiero.

Triste yo no le veré
que está la montaña fuerte.
Lo que siento de esta muerte,
que sin verle moriré.

¿Dónde iré, o qué haré?
Que el vaquero
me huye porque le quiero.”

Ovimos de ella dolor;
consuelo no se lo dimos,
en su pena conocimos
venir penada de amor.

Y pasando
vimos otra lamentando
con otro mayor dolor,
y decía:

“Madre mía, muriera yo
y no me casara, no.

Vida tan desventurada
yo nunca la vi.
Para ser tan desdeñada,
¿para qué nació?

Desdichada de mí y sin favor,
que consuelo de dolores es mi dolor.
Madre mía, muriera yo
y no me casara, no”.

Mirad lo que el amor ordena,
que nos llamó y nos rogó
que cantásemos su pena
y la nuestra se cantó.

Quomodo cantabimus canticum novum in terra aliena.

JUAN VÁSQUEZ. Recull de Sonets i Villancicos
Con qué la lavaré

¿Con qué la lavaré
la flor de la mi cara?
¿Con qué la lavaré
que vivo mal penada?

Lávanse las casadas
con agua de limones.

Lavo me yo cuitada
con penas y dolores.
¿Con qué la lavaré
que vivo mal penada?

FRANCISCO GUERRERO. Canciones i Villanescas Espirituales
Huyd, huyd

Huyd, huyd, o çiegos amadores
de un çiego amor. Mirad que puede tanto,
que en un punto convierte el gozo en llanto
y el regalo menor, en mil dolores.
Huyd, huyd sus gustos y favores,
antes que el mundo os ligue de tal suerte,
que no os valga remedio que se haga.
Huyd, huyd, que es cosa horrible y fuerte,
que sirváis un señor, que da por paga
suspiros, dolor, llanto, angustias, muerte.

MATEU FLETXA “El Vell”
La Justa

Oíd, oíd los vivientes
una justa que se ordena
y el precio d’ella se suena
que es la salud de las gentes.

Salid, salid a los miradores
para ver los justadores,
que quien ha de mantener
es el bravo Lucifer
por honra de sus amores.
¿Quién es la dama que ama?
¿Y quién son los ventureros?
Sólo son dos caballeros.
La dama Envidia se llama.
Diz que dize por su dama
al mundo como grossero:
“para tí la quiero,

noramala, compañero,
¡para tí la quiero!”.

Paso, paso sin temor
que entra el mantenedor,
pues toquen los atabales,
¡ea, diestros oficiales!

Llame el tiple con primor:
Tin tin tin. ¡Oh, galán!
Responda la contra y el tenor:

Tron, tron... ¡Sus! Todos:
“TI pi tipi tin, pirlin...”
“Cata el lobo do va, Juanilla,
¡cata el lobo do va!”.

El mantenedor es fiero
callad y estemos en vela
que otro viene ya a la tela.

¿Quién es el aventurero?
Adán padre primero,
rodeado de profetas.
¡Ojo! ¡Alerta compañero,
que ya tocan las trompetas!
«Fan, fre-le-re-le-ran fan, fan»

¿Por quién justa nuestro Adán?
por la gloria primitiva.
¡Viva! ¡Viva! ¡Viva!

Sus padrinos, ¿quién serán?
Los Santos Padres que y van
puestos a sus derredores
cantando un cantar galán
por honra de sus amores.

“¡Que tocan alarma, Juana,
hola que tocan alarma!”

¡Dale la lança! ¡Dale la lança!
El trompeta dice ya:
¡Helo va! ¡Helo va! ¡Tub, tub!
Corran corran sin tardança.
¡Ciégalo tu, Sant Antón
Guárdalo Señora! ¡San Blas!
¡Tropete, tropete, tras!
¡Oh, qué terrible encontrón!
Adán cayó para atrás.

Buscad d’hoy más,
peccadores
quien sane vuestros dolores.
“Que no son amores
para todos hombres”.

¡Aparte, todos aparte!
¿Quién viene? ¡Dezid-nos d’él!
Un cavallero novel,
Dios de Israel.
¡Guarte, guarte, Lucifer!

“Mala noche haveis de haver
don Lucifer,
aunque seáis más letrado y bachiller”.

¡Dale la lança, que ya va
nuestra bienaventurança!
¡Tras, tras, tras,

grita y alarido
que Lucifer ha caído!
¡Vade retro, Satanas!
Muy corrido va Luzbel,
¡a’ él, a él, que trae fardel!
¡Vaçia, que ya enhastía!
Scantémosle un pedaço
del taço y el baço
las cuerdas del espinaço
y en la frente con un maço
y en las manos gusanos,
y a vosotros los cristianos:
¡Buenas Pascuas y buen año
que es deshecho ya el engaño!

«Laudate Dominum omnes gentes
laudate eum omnes populi».

BARTOMEU CÀRCERES. Cançoners d’Uppsala i Gandia
Falalalán, falalalera

Falalalán falán falalalera
Falalalán de la guarda riera
Falalalán falán falalalera
Falalalán de la guarda riera

Viene la cuaresma yo no como nada
No como sardinas, ni cosa salada
De cuanto yo quiero no se hace nada
Migas con aceite hacenme dentera

Falalalán falán...

La natura humana llega triunfante
Pues esta mañana nació tal infante
Y la gran errada a tan lastimera
Queda reparada por nuestra partera

Falalalán falán...

Cuando yo me vengo de guardar ganado
Todos me lo dicen Pedro el Desposado
Ala he sí soy con la hija de nostramo
Qu’esta sortijuela ella me la diera

Falalalán falán...

MATEU FLETXA “El Vell” [?]
Teresica hermana

Teresica hermana,
de la fararirirá!
hermana Teresa.

Teresica hermana,
si a ti pluguiese,
Una noche sola
contigo durmiese
de la faririrá
hermana Teresa.

Una noche sola
yo bien dormiría
mas tengo gran miedo
que m’empreñaría,
de la faririrá
hermana Teresa.

Lllaman a Teresica y no viene
tan mala noche tiene.

Llámala su madre y ella calla,
juramento tiene hecho de matarla.
¡Qué mala noche tiene!

ANÒNIM. Cançoner Musical de Medinaceli
Corten espadas afiladas

Corten espadas afiladas lenguas malas
Mañana de San Francisco
levantado me an un dicho
que dormi con la niña virgo.

Libera me, Domine
a labiis iniquis et a lingua dolosa.

Lenguas malas corten espadas afiladas.

Beatus vir qui timet Dominum:
in mandatis ejus volet nimis.

MATEU FLETXA “El Vell”
La Bomba

¡Bomba, bomba, y agua fuera!
¡Vayan los cargos al mar
que nos ymos anegar!
¡Do remedio no se espera!

¡A l'escota socorred!
¡Vosotros id al timón!
¡Qué espacio! ¡Corred, corred!
¿No veis nuestra perdición?

Essas gúmenas cortad
porque se amaine la vela.
¡Hazia acá contrapesad!
¡Oh, que la nave se asuela!
¡Mandad calafetear
que quizá dará remedio!
¡Ya no ay tiempo ni lugar,
que la nau se abre por medio!

¿Qué haremos?
¿Si aprovechará nadar?
¡Oh, que está tan bravo el mar,
que todos pereçeremos!

Pipas y tablas tomemos.
Mas, triste yo, ¿que haré?
Que yo, que no sé nadar, ¡moriré!

Virgen madre, yo prometo
Rezar con tino tus horas.
Sí, Juan, tu escapás, hiermo moras.
Monserrate luego meto.

Yo, triste, ofrezco también,
en saliendo deste lago,
ir descalço a Santiago,
eu yendo a Jerusalén.

¡Oh gran socorro y bonança!
¡Nave viene en que escapemos!

¡Allegad, allegad que pereçeremos!
¡Socorred, no aya tardança!
¡No sea un punto detenido,
señores, esse batel!

¡Oh, qué ventura he tenido,
pues que pude entrar en él!

Cantemos con alegría
todos hoy por su servicio:

¡Ea, ea, sus, empecemos!
Empieça tú, Gil Piçarra,
A tañer con tu guitarra
Y nosotros te ayudaremos.
Esperad que esté templada.
Tiemplala bien, hi de ruín.

Dendén, dendén, dindirindín.
¡Oh, como está destemplada!
¡Acaba, maldito, ya!
Dendén, dendén, dindirindín.
¡Es por demás!
Sube, sube un poco más.
Dendén, dendén, dindirindín.
¡Muy bien está!

Ande pues, nuestro apellido,
el tañer con el cantar
concordes en alabar
a Jesús rezién nacido.

Dindirindín, dindirindín.
Bendito el que ha venido
A librarnos de agonía
bendito sea este día
que nació el contentamiento.
Remedió su advenimiento
mil enojos.

Dindirindín, dindirindín
Benditos sean los ojos
Que con piedad nos miraron
Y benditos, que así amansaron
Tal fortuna.

Gala es todo, a nadie hoy duela
la gala chinela, la gala chinela.
Mucho prometemos, en tormenta fiera,
más, luego ofrecemos infinita cera.
“De la china gala, la gala chinela”

¡Adiós, señores,
A la vela!
Nam si pericula sunt in mari,
pericula sunt in
terra et pericula in falsis fratribus.